

★ ★ ★ 中小学分级英语读物

This is San Francisco

这是旧金山

Betsy Pennink (英) 著 刘占航 注

外语教学与研究出版社

英国麦克米伦出版公司

二一

新标准中小学分级英语读物

BEGINNER LEVEL

This is San Francisco

这是旧金山

BETSY PENNINK(英) 著

刘占航 注



外语教学与研究出版社



英国麦克米伦出版公司

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2001 - 1475

图书在版编目(CIP)数据

这是旧金山/(英)彭尼克(Pennik, B.)著;刘占航注. - 北京:外语教学与研究出版社, 2001

ISBN 7 - 5600 - 2348 - 7

I. 这… II. ①彭… ②刘… III. 英语课 - 中小学 - 课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 054871 号

First published by Macmillan Publishers Limited, United Kingdom. This edition is for sale in the People's Republic of China only and may not be bought for export therefrom.

这是旧金山

BETSY PENNINK (英) 著

刘占航 注

* * *

责任编辑: 吴 静

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 720×965 1/32

印 张: 1.375

版 次: 2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 1—10000 册

书 号: ISBN 7 - 5600 - 2348 - 7/H·1248

定 价: 2.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

这是一套优秀的分级英语读物

亲爱的老师、同学们，由外语教学与研究出版社和英国麦克米伦出版公司联合出版的这套《新标准中小学分级英语读物》终于与大家见面了。它不仅内容丰富有趣，打开了英美文化的一扇窗，而且还是学习英语路途中的一个得力助手与伙伴。

这套读物根据难易程度分为4级：Beginner Level, Elementary Level, Intermediate Level和Upper Level。读物内容包括独立成篇的小说及其他作品，均选自原版小说、改写的名著或科普读物，涉及中小学生对感兴趣或热中的题材。丛书根据不同等级在词汇、语法、语言难度上加以注释，使同学们能以不同的语言水平阅读英文作品。每一本读物都配有自测练习，用以引导和辅助同学们阅读，也可由老师用来组织、指导同学进行系统的阅读活动。

我们衷心希望这套《新标准中小学分级英语读物》能够成为老师们在英语教学中的得力助手，也愿这套读物能够丰富同学们的阅历，开阔你们的视野，缩小你们与英语语言及文化的距离。

如果老师、同学们喜欢这套读物，请把它推荐给你们的的朋友，如果你们对读物有什么不满意之处或有什么好的建议，也请别忘了告诉我们！

很多具有丰富教学经验的中小学老师为这套读物做了注释和相关练习，我们在此表示衷心感谢，感谢他们对我们的大力支持。此外，东南大学的程俊瑜老师为如何编辑与更好地使用这套读物提供了许多宝贵意见，在此我们特向程老师深表谢意。

我们想对老师们说

亲爱的老师，首先感谢您关注我们这套读物，感谢您推荐和指导您的学生阅读这套读物。作为出版者，我们想奉上几条建议，以供您在教学中参考。

对读物的使用不必像在课堂上讲解课文那样。使用读物可以有多种形式，既可以让学生独自并按照自己合适的进度去阅读，允许他们选择自己喜爱的内容，以满足不同学生对不同兴趣爱好的实际需求，也可以作为课堂教学的补充，在给予一定的指导与帮助下进行阅读。对于前者，老师可帮助学生选择最合适的读物，并担负起督促、指导的责任；对于后者，则有利于老师系统地、有组织地对学生的阅读进行指导、帮助，并可组织许多与阅读相关的集体活动。

老师在组织学生阅读的过程中，应注意不仅要激发学生们的阅读兴趣，而且要使这种兴趣和热情持续下去。老师可以对全班同学的阅读情况作个记录，如使用表格形式，并可将表格公布在班级的墙上，同时鼓励同学们相互交流，推荐自己已读过的读物。老师也可组织同学们在班上汇报阅读的内容，还可以以小组为单位，组织集体阅读，鼓励同学们在阅读中互相帮助、互相学习、共同解决困难。读后可以组织同学们发展或改写故事的某些情节，并把故事表演出来，这样的表演活动常常可以成为学生们阅读的巨大力。老师还可以利用录音带或介绍相关的文化背景知识，来激发学生们阅读的欲望，引导学生们积极地去预测将要阅读的内容。同对老师也可以帮助学生们解决一些阅读中的障碍，如生词问题、文化差异造成的理解难点等等，使得学生能够顺利地完成阅读。当然老师更应该鼓励学生

们运用各种阅读技巧去克服阅读中的困难，提高实际阅读的能力。阅读后老师应引导学生们进一步深化对内容的理解，并可以以读物内容为原材料，设计多种活动来为学生提供使用英语的机会，如模仿故事人物、情节等。老师应通过一切可能的、有效的方法培养学生的阅读兴趣，增强他们独立阅读的信心，最终实现自主地、独立地阅读原文，那么这些大量的课外阅读必将给学生们的英语能力带来极大的改观。

这套读物所配的练习非常新颖实用，为学生们提供实践英语和使用英语的机会，老师在使用时，可根据学生情况适当加以改进、补充，取其精华，为我所用。对于全英文的练习题要求，老师可以适当用中文形式给出。对可能出现的生词和需要提前了解的文化背景知识，老师也要事先有所掌握，并相应给予学生辅导。对于中西文化的差异，在阅读后可组织学生就有关话题进行讨论，加深学生对有关问题的认识和理解。老师对Before Reading练习要起到帮助学生做好阅读准备，引导他们入门的作用。对While Reading练习，老师则应该负好帮助学生顺利有效进行阅读的责任，注意激发学生的丰富想像力，同时引导他们通过活跃的思维，获得丰富完整的阅读信息。对After Reading练习，老师则要担负起巩固和深化阅读成果的作用，应注重学生的思想和他们对书中内容的理解，可以设计一些活动，让学生对文中的焦点人物、故事情节、相关话题等展开讲座、辩论或研究等，为学生提供使用英语进行交流的良好契机。

总之，这套读物无论在总体设计、编排上，还是练习设置中，都采用了较新的语言教学指导思想。老师们在使用中，要结合实际情况，充分利用其优势和长处，对不当之处进行灵活改进，以期取得很好的辅助教学效果。

我们想对同学们说

这套读物为你们提供了一个大量接触英语的好机会。大量地阅读不仅可以使你们真正提高阅读能力，还可以巩固你们课堂所学的语言知识、扩大词汇量、增强语感。分级读物可以使你们体验成功的喜悦、增强你们使用英语的信心。

在你们开始阅读这套读物前，我们还有几点建议想要告诉你们。首先，你们应该选择自己感兴趣的故事去阅读，这样才能很好地享受阅读的乐趣。在阅读中，你们真正的主人，寻找你们感兴趣的事物，而不要成为生词或语法的奴隶。切记你们并不需要认识每一个单词或知道每一句的准确译文，如果感到内容有趣、能带给你们快乐，就读下去，如果觉得阻力太大，文章太难，就干脆换一本。你们可以在老师的辅导下阅读，也可以自己读，还可以几个同学一起来读，在阅读过程中相互交流感受和体会。要学会通过上下文推测出某些生词的含义，而不是频繁地查字典。阅读的成绩最终应以看完了多少本书来衡量，对新词和语法的巩固则应该通过一些辅助练习和你们自己的理解与心得来完成。正文前的Notes可帮你们扫除一些生词障碍和了解有关的文化背景知识，你们也可以通过Notes和其后的Before Reading练习预测正文内容。做这样的阅读前热身准备，有助于你们顺利积极地去阅读故事。While Reading练习帮助你们克服阅读障碍，引导阅读方向，指点你们抓住主题、要点，整理归纳信息及如何使用正确的阅读技巧等。After Reading练习则帮助你们在语言学习、思想收获等方面达到最佳效果。通过做以上练习，使你们不再是被动的读者。走进读物，与书中人物互动交流会使你们的阅读活动更有意义，乐趣无穷。

愿这套读物不仅为你们的英语学习提供帮助，更成为你们成长道路上的好朋友、好伙伴。

Notes 频繁地查阅词典一定会让你阅读受阻，不如一次扫清这些“拦路虎”！

p3

introduction 引言

coast 海岸

financial 金融的

tourist 旅游者

international 国际的

p4

Spanish 西班牙的；西班牙人（的）

California 加利福尼亚州

Mexico 墨西哥

explorer 探险家

sail 乘船航行

monk 修士

missionary 传教士

mission 教堂

Indian 印第安人

military post 兵营

protect 保护

p5

bay 海湾

harbor 海港

hide 隐藏；遮掩（过去式

hid；过去分词hidden）

fog 雾

separate 使分开

peninsula 半岛

describe 描述

saint 圣徒

the Roman Catholic religion

罗马天主教

Spain 西班牙

defeat 打败

govern 统治

state 州

p6

discover 发现

completely 完全地

the Gold Rush 淘金热

p7

wild 野蛮的

millionaire 百万富翁

whiskey 威士忌酒

opium 鸦片

gamble 赌博

hoodlum 流氓

rob 抢劫

the Pacific Ocean 太平洋

especially 尤其；特别是

earthquake 地震

shake 摇动（过去式shook；

过去分词shaken）

destroy 毁坏

p8

special 独特的
mile 英里
county 县

p9

steep 陡峭的
view 景色
climate 气候
average 平均的
avenue 大街
coin 硬币
transfer 转车的车票

p10

streetcar 电车
subway 地铁
cable car (电) 缆车
engineer 工程师
roll 滚动

p11

wire rope 钢索
per 每
old-fashioned 老式的
neighborhood 邻近地区
excellent 优秀的, 非常好的
Italian 意大利人
café 咖啡厅
celebration 庆典
Christopher Columbus 克里斯托弗·哥伦布 (著名的意大利航海家)

p12

nightclub 夜总会
bath-house 公共澡堂

p16

Victorian 维多利亚时代风格的
skyscraper 摩天大楼
decoration 装饰
admire 赞赏
pyramid 金字塔

p17

Fisherman's Wharf 渔人码头
pier 码头 (向海或湖突出供船只停靠的地方, 上有旅馆或商店供人度假或休息)
waterfront (与海相连的) 滨水区
crab 蟹
sidewalk 人行道

p18

prison 监狱
escape 逃跑
disappear 失踪
tour 观光, 旅游
guide 导游, 向导
cell 单人牢房

p19

fire engine 救火车
barn 库房
wheel 车轮

p20

golf course 高尔夫球场
the M.H.De Young Memorial
Museum 德扬纪念博物馆
exhibition 展览
oriental 东方的
the California Academy of
Sciences 加利福尼亚科学院
aquarium 水族馆
cliff 悬崖峭壁
seal 海豹
sea lion 海狮
the California Palace of the Legion
of Honor 加州荣誉军团宫
promenade (海岸等的) 散
步大道

p21

hippopotamus 河马
the Wild West (美国拓荒
时代的) 西部
stagecoach 驿站马车
guard 卫兵
church 教堂
design 图案
ceiling 天花板
exciting 令人兴奋的
Union Square 联合广场
department store 百货商场
china 瓷器
silver 银

p22

antique 古玩

canning factory 罐头厂
entertainment 娱乐、消遣
sauce 酱
opera 歌剧
ballet 芭蕾舞
perform 演出
symphony orchestra 交响乐团
wine 葡萄酒
vine 葡萄树
make...from 用……制做

p23

valley 山谷
explain 解释
taste 品尝
ferry 渡船

p24

university 大学
port 港口
connect 连接

p25

glossary (书后的) 词汇表

p26

information 信息
advice 建议
comfortable 舒适的
Regional Transit Guide 地区
交通指南
route 路线

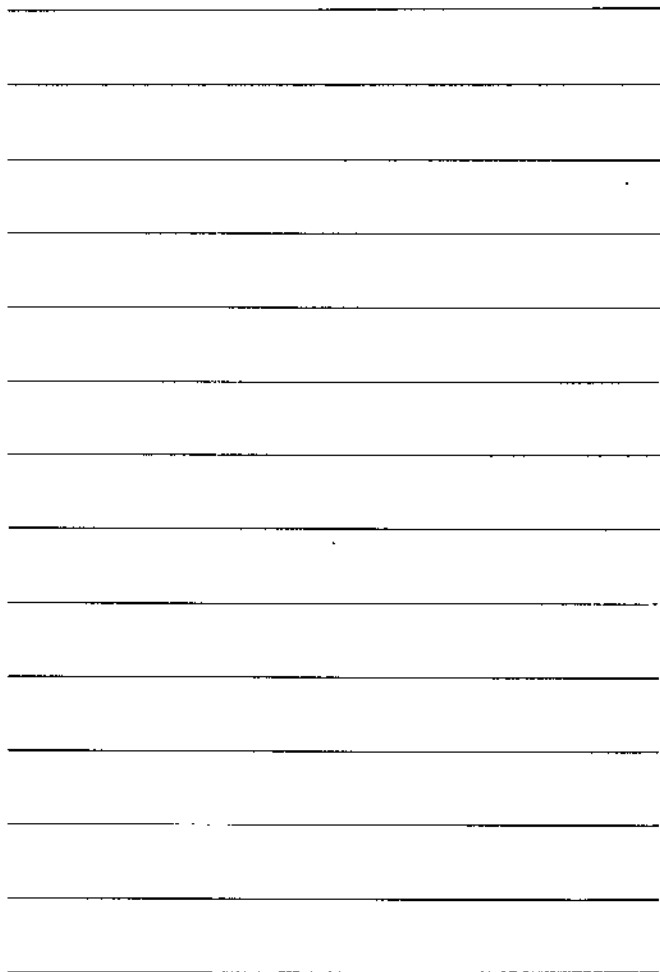
Contents

这是一套优秀的分级英语读物	I
我们想对老师们说	II
我们想对同学们说	IV
Notes	V
 A Before Reading	 1
Introduction	3
1 History of San Francisco	4
2 Getting to Know San Francisco	8
B While Reading	13
Map of San Francisco	14
3 Things to See and Do	16
4 Glossary of American/British English	25
5 Information and Advice	26
C After Reading	27
Answer Key	29
新标准中小学分级英语读物	30

A Before Reading

- 1 Which big cities have you visited? Write a list of their names.
- 2 Do you like big cities? Or do you dislike them? Complete one of these sentences.
 - (a) I like big cities because...
 - (b) I dislike big cities because...

My Notes:



INTRODUCTION

San Francisco is an important city on the west coast of the United States of America. It is not a very large city. Only 679,000 people live in San Francisco.

But San Francisco is the financial center of western America. It is also a center for music and art. And it is a city for tourists. Three and a half million people visit San Francisco every year.

San Francisco is an international city. People from many countries live there. Let us look at this interesting city.



San Francisco – a view over the bay

1 HISTORY of SAN FRANCISCO

The Spanish in California

San Francisco and California are Spanish names. In 1520, the Spanish army took Mexico, in North America. After that, Spanish explorers looked for more land. They sailed north along the western coast of North America. They called the land along the coast California.

Many years later, Spanish soldiers and monks went together into California. The monks were religious teachers, or missionaries. Between 1769 and 1823,

monks built twenty-one missions along the coast of California. They taught their religion to American Indians at these missions.

Near each mission, soldiers built a military post. The soldiers protected the mission and protected the land too.



The Mission of San Francisco de Ecatepec Church

San Francisco and its Bay

Spanish ships sailed into some beautiful bays on the California coast. These bays made very good harbors. But the sailors did not find the biggest bay of all. The opening to this bay was very small, and it was often hidden by fog. The Spanish sailors did not see it.

In 1769, some Spanish soldiers found the bay. The bay was separated from the ocean by a peninsula – a long piece of land. The soldiers returned to their post and described the bay.

Seven years later, Spanish soldiers and monks came to the bay. They built a military post on the peninsula. They also built the Mission of San Francisco de Asis. San Francisco, or Saint Francis, is a saint in the Roman Catholic religion.

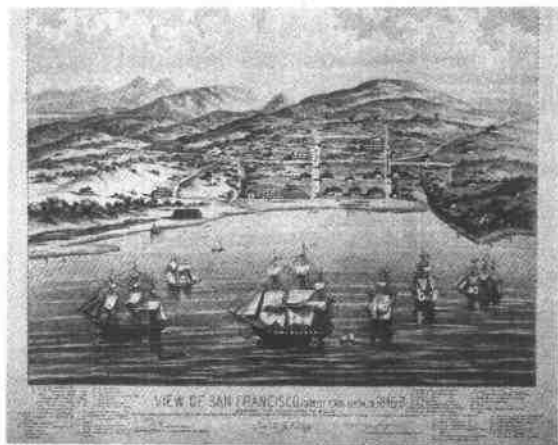
From Spain to Mexico to America

For seventy years, San Francisco was a small village. But many things were changing in North America.

In 1776, the United States of America became a free country. In 1821, the Mexicans defeated the Spanish, and Mexico became a free country. California was governed by Mexico.

From 1846 to 1848, there was a war between the United States and Mexico. After the war, Mexico gave California to the United States. At this time, about 800 people were living in San Francisco.

In 1850, California became the thirty-first state of the United States of America.



San Francisco before 1848

Gold!

In 1848, gold was discovered in the hills near San Francisco. After that, San Francisco changed completely.

In 1849, men came to San Francisco from all over the world. They were called 'Forty-Niners' and they were looking for gold. Some were from the United States. Some came from South America, Australia and China. Many came by land, but others came by sea. More than 500 ships sailed into San Francisco Bay through the narrow entrance – the Golden Gate. The men left the ships in the Bay and hurried into the mountains.

About 80,000 men came to California in the Gold Rush. Some of these 'Forty-Niners' found gold and became very rich. But most of them found nothing.